

## Aprenents de català a l'estranger participen cada any en una estada lingüística a Barcelona

CONXA PLANAS

L'interès pel català és extraordinari! Les estades lingüístiques d'estiu organitzades per l'Institut Ramon Llull (IRL) i la Universitat de Barcelona (UB) ho demostren explícitament. L'Edifici Històric de la UB acull l'alumnat internacional al mateix Pati de Lletres, que adquireix un alt valor simbòlic, on havien impartit docència professors ja desapareguts com Badia i Margarit, Antoni Comas, Joan Solà... Molts d'aquests estudiants tenen un veritable interès filològic per la llengua catalana, no sols comunicatiu; alguns esdevindran traductors, com la xinesa o l'ucraïnès que es delien per traduir la Rodoreda. Cadascun, amb les seves motivacions i el seu aprenentatge, tornaran als seus països convertits en ambaixadors de la llengua i la cultura catalanes a l'exterior.

L'experiència és molt rica també per les complicitats entre els diferents professionals que hi participem: l'Àrea de Llengua de l'IRL, els Serveis Lingüístics de la

UB, el Màster, i això és important perquè fa estructura de treball continuada en el temps.

Les estades lingüístiques són una mostra més de la política lingüística i de la política d'internacionalització de la UB, que de ben segur s'incrementarà en el futur. I cal tenir en compte que, en el marc dels programes d'intercanvi internacionals, l'IRL és i serà encara més un element de primer nivell per a la mobilitat d'entrada del sistema universitari català. Els cursos de pre-acolliment que els lectorats fan *in situ* a les universitats de l'exterior poden ser un trampolí magnífic per a garantir les competències lingüístiques inicials en llengua catalana de l'alumnat que fa un intercanvi Erasmus o similar. Un repte de futur que ens il·lusiona: tohom hi guanya! ♦

## Passió per la llengua i el país

M. ROSA BAYÀ

Del 13 al 29 de juliol, l'Institut Ramon Llull, amb la col·laboració dels Serveis Lingüístics de la Universitat de Barcelona (UB), va organitzar una nova edició de l'Estada Lingüística d'Estiu a Barcelona, adreçada a estudiants de català a l'estranger. Enguany hi van participar un total de 24 alumnes, procedents de Cuba, Alemanya, Espanya, Itàlia, Mèxic, la República Txeca, el Canadà, Colòmbia, el Regne Unit, Sèrbia i Israel. Tots ells havien cursat almenys 100 hores de català prèviament als seus països d'origen. «Aquests estudiants ja saben català, i fan aquesta estada per fer una immersió en llengua i cultura catalanes durant quinze dies», explica Elisenda Vilajoliu, tècnica dels Serveis Lingüístics de la UB. El que es pretén és que millorin els seus coneixements en llengua catalana, però també crear un fort vincle —si no existeix ja— amb la cultura i el país. «Pel contacte que tinc amb alguns d'ells quan marxen, penso que mai no perden aquest lligam: tots ells marxaran d'aquí havent fet del català part de la seva vida, i ho mantindran així», assegura l'Elisenda.

L'estada tenia un programa d'activitats bastant intens, que incloïa classes de llengua al matí combinades amb classes de cultura i grups de conversa, i a la tarda feien activitats culturals i de lleure i també trobades amb voluntaris lingüístics que són estudiants de la Universitat de Barcelona. Les raons d'aquests joves —i no tan joves— per a aprendre català són diverses. Alex Pösch, estudiant de lingüística al seu país, Alemanya, va començar a aprendre català i basc «per veure com funcionen altres gramàtiques». En el seu cas, la música ha estat clau en l'aprenentatge: «Em vaig enamorar de l'idioma anant a concerts. Sobretot m'agrada l'*indie* actual, principalment Mishima.»

La madrilenya Mar Rojo, que treballa al Congrés dels Diputats espanyol, té molts coneguts catalans, tant a la feina com en el seu cercle d'amistats. Cansada d'haver de preguntar «què ha dit?» cada vegada que sentia algú parlar en català, va decidir apuntar-se als cursos del Centre Cultural Blanquer-

na. Admet que cada cop li agrada més la llengua, la gent i la ciutat de Barcelona. «Els meus fills estan encantats que la seva mare parli català. Els fa molta gràcia», remarca.

Ben diferent és el cas del jove txec Jakub Sváb, que ara fa cinc anys va topat casualment amb un cartell a Praga on deia: «Vols estudiar català?» S'hi va inscriure sense tenir gairebé cap informació sobre la nostra llengua, i ara assegura que gràcies a l'idioma ha conegut «aquesta cultura fantàstica». El jove Isaias Santiago Maqueda, apassionat de les llengües romàniques, va descobrir uns cursos gratuïts de català a la Universitat de Guadalajara (Mèxic), on estudiava, i no s'ho va pensar dues vegades: «El castellà és la meua llengua materna, i a Mèxic sempre trobes opcions per a fer classes de portuguès, italià o francès, però mai de català. Quan vaig veure que hi havia aquesta oportunitat, la vaig aprofitar», explica. «Ja fa un any i mig que aprenc català, i quan vaig veure que podia venir a Barcelona a fer una estada, vaig sol·licitar plaça de seguida», admet.

Tots els estudiants recomanen l'experiència: «Recomanaria l'estada al cent per cent: la gent és molt amable i el contacte és molt proper», assegura l'Isaias. El colombià Andrés Fontecha, que havia fet classes de català amb la comunitat catalana de

Bogotà abans de venir a Barcelona, coincideix amb ell: «Estic molt content del tracte que teniu tots amb nosaltres. El contacte és molt proper. Si tingués l'oportunitat de venir a fer filologia catalana, vindria sense pensar-m'ho.»

De fet, hi ha estudiants que repeteixen l'experiència. O l'alternen amb el Campus Universitari de la Llengua Catalana, també impulsat per l'Institut Ramon Llull amb la col·laboració del Govern d'Andorra. «Molts estudiants volen acudir al campus després d'haver fet l'estada, i viceversa», aclareix Elisenda Vilajoliu. I és que la llengua catalana cada cop sedueix més joves d'arreu del món, que no dubten a dedicar part de les seves vacances a acostar-se a la nostra cultura i enamorar-se'n.

Més informació sobre aquesta oferta formativa per a estudiants de català estrangers:

- Estada Lingüística d'Estiu a Barcelona, [http://www.llull.cat/catala/aprendre\\_catala/estades\\_linguistiques\\_estiu.cfm](http://www.llull.cat/catala/aprendre_catala/estades_linguistiques_estiu.cfm)
- Campus Universitari de la Llengua Catalana, [http://www.llull.cat/catala/aprendre\\_catala/estades\\_linguistiques\\_campus.cfm](http://www.llull.cat/catala/aprendre_catala/estades_linguistiques_campus.cfm) ♦



## Taller sobre la Nova Cançó

M. ROSA BAYÀ

Entre les activitats culturals que es fan durant l'Estada Lingüística d'Estiu a Barcelona destaca el taller sobre la Nova Cançó, una de les propostes que té més bona acollença. La sessió consisteix en una explicació històrica sobre la dictadura franquista i la repressió a partir del moviment de la Nova Cançó, un fenomen que es pot vincular també amb altres moviments similars que van sorgir en diversos llocs del món. «Té bastant èxit, perquè canten, hi ha història i música alhora», explica el cantautor Jordi Montañez, que fa aquest taller des de l'any 2011 no solament als alumnes de l'estada sinó també a estudiants internacionals Erasmus o a estudiants de la borsa d'intercanvi lingüístic de la UB. En una ocasió, fins i tot va portar el taller a Hongria, a petició del lectorat de català de la Universitat de Budapest.

Els alumnes de l'estada d'estiu tenen molt nivell: «Tots coneixen *L'estaca*, o gairebé tots, i la majoria coneixen també el moviment de la Nova Cançó», ex-

plica Vilajoliu. Així, quan el músic canta cançons, ells les segueixen i les comenten: què pot ser l'estaca, a què diu «no» la gallineta... «Parlem dels músics, de les cançons i de les metàfores, i si al final hi ha temps també parlem del panorama actual de la cançó als Països Catalans», diu Montañez. De fet, hi ha estudiants que s'han enganxat al català per la música: Mishima, Obrint Pas, etc. «Aquests estudiants són consumidors de cultura catalana», aclareix Vilajoliu, que també assegura que tots ells coneixen la situació política a casa nostra: «En saben molt. Molts simpatitzen amb l'independentisme. Són amants de la llengua, i normalment una cosa porta l'altra. No en parlem directament però és un tema recurrent. També en les parelles lingüístiques, o quan es visita el Parlament. Parlem de tot el que passa ara i aquí, i els moviments socials i nacionals són una cosa que passa ara i aquí. És molt divertit saber què en pensen», comenta.